



CHAPITRE 68

Loi du financement des investissements
universitaires 1966-1967

[Sanctionnée le 14 avril 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1960-61, c.
34, a. 3,
mod.

1. L'article 3 de la Loi du financement des investissements universitaires (9-10 Elizabeth II, chapitre 34), remplacé par l'article 1 de la loi 12-13 Elizabeth II, chapitre 16, est modifié en insérant, dans la cinquième ligne, après le mot « sur », les mots « au moins. »

Id., an-
nexe « A »,
remp.

2. L'annexe « A » de ladite loi, remplacée par l'article 1 de la loi 13-14 Elizabeth II, chapitre 71, est de nouveau remplacée par l'annexe « A » de la présente loi.

Entré en
vigueur.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 68

University Investments Financing Act
1966-1967

[Assented to 14th April 1967]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 3 of the University Investments Financing Act (9-10 Elizabeth II, chapter 34), replaced by section 1 of the act 12-13 Elizabeth II, chapter 16, is amended by inserting the words "at least" after the word "covering" in the fifth line.

1960-61,
c. 34, s. 3,
am.

2. Schedule "A" to the said act, replaced by section 1 of the act 13-14 Elizabeth II, chapter 71, is again replaced by schedule "A" to this act.

Id., Sch.
"A", re-
placed.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS OU INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITIES AND AFFILIATED INSTITUTIONSSOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUMMARY OF SUBSIDIZED INVESTMENTS

Université ou institution affiliée — University or affiliated institution	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1964/65	1965/66	1966/67		
	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	44,660,000	6,495,000	7,140,000	4,810,000	63,105,000
Montréal.....	15,525,000	9,000,000	7,020,000	20,615,000	52,160,000
École des Hautes études commerciales	—	200,000	50,000	30,000	280,000
McGill.....	15,090,000	7,190,000	7,065,000	6,510,000	35,855,000
Sherbrooke.....	11,325,000	750,000	870,000	3,660,000	16,605,000
Bishop's.....	2,930,000	1,650,000	835,000	—	5,415,000
Sir George Williams.....	6,890,000	5,900,000	3,630,000	3,750,000	20,170,000
Total.....	96,420,000	31,185,000	26,610,000	39,375,000	193,590,000
<i>À déduire:</i>					
<i>Less:</i>					
Emprunts de la Société centrale d'hypothèque et de logement... Loans from Central Mortgage and Housing Corporation.	15,790,000	1,415,000	—	—	17,205,000
Contribution fédérale en vertu de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé (14-15 Eliz. II, chap. 42)..... Federal contribution by virtue of the Health Resources Fund Act.	—	—	1,610,000	425,000	2,035,000
Montant net..... Net amount.	80,630,000	29,770,000	25,000,000	38,950,000	174,350,000

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
UNIVERSITIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

DÉTAIL DES EMPRUNTS DE LA S.C.H.L.
DETAILS OF LOANS BY THE C.M.H.C.

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1964/65	1965/66	1966/67		
	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	9,515,000	515,000	—	—	10,030,000
Montréal.....	1,545,000	—	—	—	1,545,000
McGill.....	2,495,000	—	—	—	2,495,000
Sherbrooke.....	1,785,000	—	—	—	1,785,000
Bishop's.....	450,000	900,000	—	—	1,350,000
Total.....	15,790,000	1,415,000	—	—	17,205,000

DÉTAIL DE LA CONTRIBUTION FÉDÉRALE
EN VERTU DE LA LOI SUR LA CAISSE D'AIDE À LA SANTÉ
(14-15 ELIZ. II, CHAP. 42)

DETAILS OF THE FEDERAL CONTRIBUTION
BY VIRTUE OF THE HEALTH RESOURCES FUND ACT

Laval.....	—	—	75,000	—	75,000
Montréal.....	—	—	735,000	50,000	785,000
McGill.....	—	—	800,000	375,000	1,175,000
Total.....	—	—	1,610,000	425,000	2,035,000

UNIVERSITÉ LAVAL
LAVAL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Faculté des sciences.....	21,250,000	1,500,000	600,000	1,125,000	24,475,000
Faculty of Science.					
Faculté de médecine.....	1,400,000	1,020,000	150,000	—	2,570,000
Faculty of Medicine.					
Sciences humaines.....	4,700,000	350,000	90,000	165,000	5,305,000
Human Sciences.					
Agriculture.....	3,500,000	1,340,000	4,000,000	3,175,000	12,015,000
Agriculture.					
Maisons des étudiants.....	11,265,000	575,000	140,000	—	11,980,000
Students' residences.					
Foresterie et géodésie.....	80,000	150,000	330,000	305,000	865,000
Forestry and geodesy.					
Forêt Montmorency.....	370,000	615,000	90,000	40,000	1,115,000
Montmorency Forest.					
Fonds de bibliothèque.....	240,000	180,000	300,000	—	720,000
Library Collections.					
Réaménagements.....	280,000	90,000	395,000	—	765,000
Alterations.					
Animalerie.....	250,000	—	45,000	—	295,000
Breeding units of laboratory animals.					
Services généraux et aménagement des terrains.....	1,325,000	675,000	1,000,000	—	3,000,000
General services and laying out of grounds.					
Total.....	44,660,000	6,495,000	7,140,000	4,810,000	63,105,000

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITY OF MONTREAL

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes	Montant total
	1961/62 à/to 1964/65	1965/66	1966/67	— and following years	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Bâtiment principal — réaménage- ments.....	5,870,000	970,000	1,250,000	3,425,000	11,515,000
Main building — alterations.					
Chirurgie dentaire.....	—	780,000	1,250,000	50,000	2,080,000
Dentistry.					
Centre médical — plans.....	280,000	—	—	—	280,000
Medical centre — plans.					
Achat de propriétés et transforma- tions.....	990,000	450,000	80,000	—	1,520,000
Acquisition and alteration of pro- perties.					
Pavillon pour Sciences sociales et Droit.....	—	—	245,000	9,500,000	9,745,000
Building for Social Sciences and Law.					
Immeuble sur boul. Mont-Royal entre Bellingham et Hollyrood — Build- ing on Mont-Royal Blvd between Bellingham and Hollyrood — Acquisition.....	—	—	1,400,000	6,025,000	7,425,000
Réaménagements et ameublements Alteration and furniture.	—	—	200,000	350,000	550,000
Pavillon pour salles de cours.....	330,000	300,000	—	—	630,000
Building for lecture rooms.					
Centre de calcul et laboratoire de phy- sique nucléaire.....	375,000	1,900,000	1,585,000	880,000	4,740,000
Computer Center and Nuclear Physics Laboratory.					
Station de biologie.....	225,000	60,000	—	—	285,000
Biological Station.					

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—*Suite*
UNIVERSITY OF MONTREAL—*Cont'd*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1964/65	1965/66	1966/67		
	\$	\$	\$	\$	\$
Maison des étudiants..... Students' residences.	465,000	200,000	35,000	95,000	795,000
Maisons des étudiantes..... Women students' residences.	1,275,000	125,000	50,000	—	1,450,000
École d'architecture — ameublement School of architecture — furniture.	—	25,000	—	—	25,000
Bâtiment pour l'administration..... Administration Building.	330,000	80,000	—	125,000	535,000
Centrale thermique et réseau de dis- tribution..... Central heating plant and distribu- tion system.	2,755,000	495,000	300,000	165,000	3,715,000
Ateliers, entrepôt et garage..... Workshops, store and garage.	480,000	350,000	—	—	830,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	2,050,000	3,065,000	425,000	—	5,540,000
Fonds de bibliothèque..... Library Collections.	100,000	200,000	200,000	—	500,000
Total.....	15,525,000	9,000,000	7,020,000	20,615,000	52,160,000

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
(AFFILIÉE À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)
(AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF MONTREAL)

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Études et plans.....	—	200,000	50,000	30,000	280,000
Studies and plans.					

UNIVERSITÉ MCGILL
MCGILL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62 à/10 1964/65	1965/66	1966/67		
	\$	\$	\$	\$	\$
Sciences médicales Medical Sciences.	3,500,000	2,350,000	1,525,000	—	7,375,000
Sciences biologiques Biological Sciences.	2,000,000	2,000,000	780,000	1,000,000	5,780,000
Humanités et sciences sociales Humanities and Social Sciences.	1,200,000	500,000	50,000	250,000	2,000,000
Pathologie Pathology.	105,000	280,000	2,265,000	750,000	3,400,000
Psychiatrie Psychiatry.	1,000,000	—	—	—	1,000,000
Chimie Chemistry.	1,500,000	1,250,000	750,000	1,000,000	4,500,000
Sciences physiques — agrandissement. Physical Sciences — additional cons- truction.	265,000	—	—	—	265,000
Génie — réaménagements Engineering — alterations.	230,000	—	470,000	200,000	900,000
Laboratoires d'électronique et de ra- diation Electronics and Radiation Labora- tories.	300,000	—	—	—	300,000
Droit Law.	10,000	—	575,000	615,000	1,200,000
Bibliothèque Redpath — agrandisse- ment Redpath Library — additional cons- truction.	10,000	100,000	100,000	2,670,000	2,880,000

UNIVERSITÉ MCGILL—*Suite*
MCGILL UNIVERSITY—*Cont'd*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Fonds de bibliothèque..... Library Collections.	—	—	200,000	—	200,000
Équipement de laboratoire..... Laboratory Equipment.	—	40,000	150,000	—	190,000
Centre social..... Social Centre.	625,000	—	—	—	625,000
Services d'entretien..... Maintenance Services.	190,000	—	—	—	190,000
Centrale de chauffage et d'électricité. Power Station and Distribution Sys- tem.	1,135,000	300,000	200,000	—	1,635,000
Maisons des étudiants — McGill.... Students' Residences — McGill.	2,550,000	200,000	—	—	2,750,000
Maisons des étudiants — Macdonald. Students' Residences — Macdonald.	470,000	—	—	25,000	495,000
Centrale de chauffage — Macdonald. Power Station — Macdonald.	—	170,000	—	—	170,000
Total.....	15,090,000	7,190,000	7,065,000	6,510,000	35,855,000

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UNIVERSITY OF SHERBROOKE

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1967/68 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62 à/to 1964/65	1965/66	1966/67		
	\$	\$	\$	\$	\$
Emprunts pour constructions anté- rieures.....	400,000	—	—	—	400,000
Loans for previous buildings.					
Administration, bibliothèque cen- trale, amphithéâtre.....	2,675,000	—	—	—	2,675,000
Administration, central library, am- phitheatre.					
Faculté des sciences.....	2,440,000	200,000	150,000	3,575,000	6,365,000
Faculty of Science.					
Sciences de l'éducation.....	1,500,000	—	—	—	1,500,000
Sciences of Education.					
Droit.....	250,000	—	50,000	30,000	330,000
Law.					
Sciences de l'administration.....	—	—	90,000	20,000	110,000
Sciences of Administration.					
Faculté des arts.....	—	250,000	165,000	35,000	450,000
Faculty of Arts.					
Fonds de bibliothèque.....	250,000	100,000	300,000	—	650,000
Library Collections.					
Ameublement et équipement pour diverses facultés.....	220,000	50,000	40,000	—	310,000
Furniture and equipment for various faculties.					
Maisons des étudiants.....	2,150,000	—	—	—	2,150,000
Students' residences.					
Résidence des professeurs-prêtres....	200,000	—	—	—	200,000
Residence for professor-priests.					

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE—*Suite*
UNIVERSITY OF SHERBROOKE—*Cont'd*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Centrale thermique..... Central heating plant.	615,000	—	—	—	615,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	625,000	150,000	75,000	—	850,000
Total.....	11,325,000	750,000	870,000	3,660,000	16,605,000

UNIVERSITÉ BISHOP'S BISHOP'S UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68 et années subsé- quentes</i>	<i>Montant total</i>
	<i>1961/62 à/to 1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>— and following years</i>	<i>— Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Résidences des professeurs..... Residences for professors.	120,000	—	—	—	120,000
Arts et administration..... Arts and Administration.	775,000	—	—	—	775,000
Centre social..... Social Centre.	550,000	—	25,000	—	575,000
Auditorium..... Auditorium.	10,000	440,000	475,000	—	925,000
Fonds de bibliothèque..... Library Collections.	20,000	20,000	40,000	—	80,000
Maisons des étudiants..... Students' Residences.	635,000	915,000	100,000	—	1,650,000
Services généraux et aménagement des terrains..... General services and laying out of grounds.	785,000	240,000	160,000	—	1,185,000
Équipement de laboratoire..... Laboratory Equipment.	35,000	35,000	35,000	—	105,000
Total.....	2,930,000	1,650,000	835,000	—	5,415,000

UNIVERSITÉ SIR GEORGE WILLIAMS
SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1967/68</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>1966/67</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Immeuble sur la rue Burnside entre les rues MacKay et Bishop, y compris l'achat d'emplacement.	6,890,000	5,900,000	2,510,000	1,180,000	16,480,000
Building on Burnside Street between MacKay and Bishop streets, including the purchase of land.					
Ameublement et équipement de laboratoire.	—	—	1,000,000	2,570,000	3,570,000
Furniture and Laboratory equipment.					
Fonds de bibliothèque.	—	—	120,000	—	120,000
Library Collections.					
Total.	6,890,000	5,900,000	3,630,000	3,750,000	20,170,000